

L'expression de conclusion : それでは / それじゃあ

	Formel	Familier	
Long	それでは	それじゃあ	Long
Court	では	じゃあ	Court

Alors, donc, dans ce cas... : Conclusion

Eh bien, bon alors, bon, bon bah... : Conclusion (locution)

- Ce sont des **connecteurs de conséquences**.
 - Le connecteur **それでは** peut être décliné en 3 autres versions, classées dans le tableau ci-dessus en fonction de leur utilisation et de leur forme (courte ou longue)
 - Ils veulent tous dire la même chose, par exemple ils peuvent être traduits par :
 - Alors, donc, dans ce cas, eh bien...
 - Eh bah, bon, bon alors...
 - Ils permettent de faire des conclusions, ou des conclusions de type locution.
 - Seul **それでは** fait partie du programme N5.
-
- Exemples :

A_ このぎょうざはおいしいですよ！

Les gyozas d'ici sont délicieux !

B_ あ...でも、私はぶた肉を食べません。

あ...でも、わたしはぶたにくをたべません。

Ah... mais, je ne mange pas de porc.

A_ それじゃあ、やさいぎょうざを食べましょう。

Bon dans ce cas, mangeons des gyoza aux légumes.

B_ ああ！いいですね！

Ah ! C'est bien (c'est une bonne idée) !

A_ 週末はあいていますか？

しゅうまつはあいていますか？

Vous êtes libre ce week-end ?

B_ ええ、土曜日はいそがしいですが、日曜日はひまです。

ええ、どうびはいそがしいですが、にちようびはひまです。

Oui, le samedi je suis occupé mais le dimanche je suis disponible.

A_ では、日曜日に会いましょう！

では、にちようびにあいましょう！

Alors, voyons-nous le dimanche !

B_ はい、よろこんで！

Oui, avec plaisir !

バスがきましたよ！

Le bus est arrivé.

それでは、どうぞ。のってください。

Eh bien, allez-y. Montez.

今日のじゅぎょうは、おわりました。

Le cours d'aujourd'hui est terminé.

それじゃあ、また来週！

それじゃあ、またらいしゅう！

Eh bien, à la semaine prochaine !

それじゃあ、また明日！

それじゃあ、またあした！

Eh bien, à demain !

それじゃあ、またね！

Eh bien, à la prochaine !